



CONSEIL D'ÉTAT  
section de législation

avis 52.397/4  
du 17 décembre 2012

sur

un projet d'arrêté royal 'portant  
approbation de l'assimilation  
relative à l'octroi de  
distinctions honorifiques dans  
les Ordres nationaux aux  
membres du personnel de la  
Chambre des Représentants'

RAAD VAN STATE  
afdeling Wetgeving

advies 52.397/4  
van 17 december 2012

over

een ontwerp van koninklijk  
besluit 'tot goedkeuring van de  
gelijkstelling betreffende de  
toekenning van eervolle  
onderscheidingen in de  
Nationale Orden aan  
personeelsleden van de Kamer  
van Volksvertegenwoordigers'

Le 19 novembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel de la Chambre des Représentants'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 17 décembre 2012. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, Yves DE CORDT et Christian BEHRENDT, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Gabrielle JOTTRAND, première auditrice.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 17 décembre 2012.

\*

Op 19 november 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan personeelsleden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 17 december 2012. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, Yves DE CORDT en Christian BEHRENDT, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Gabrielle JOTTRAND, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 17 december 2012.

\*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

#### PRÉAMBULE

1. Il n'y a pas lieu de viser l'arrêté royal du 20 septembre 2012 'portant exécution de l'article 19/1, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable'.

L'alinéa 6 sera omis.

2. L'alinéa 7 sera rédigé comme suit :

« Vu l'avis 52.397/4 du Conseil d'État, donné le 17 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ; »<sup>1</sup>.

#### DISPOSITIF

##### Article 1<sup>er</sup>

La section de législation du Conseil d'État observe que le principe de l'assimilation implique que les points 2 à 18 du règlement 'relatif à l'attribution de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux fonctionnaires et agents des administrations fédérales', approuvé par l'arrêté royal du 27 janvier 2008, seront applicables aux agents visés par l'article 1<sup>er</sup> du projet examiné.

Il n'y a donc pas lieu de reproduire ces articles ni, *a fortiori*, de les modifier comme le font les points 13 et 16, b) du projet d'annexe. Tout au plus l'annexe pourrait-elle préciser des éléments nécessaires à une bonne compréhension de l'assimilation, comme le fait le point 17 en ce qui concerne les sanctions disciplinaires. La précision donnée au point 16, a), du projet d'annexe peut également être admise. Ces précisions doivent alors figurer sous le « tableau d'octroi ».

---

<sup>1</sup> *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), onglet « Technique législative », recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2.

Pour le surplus, conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 13 octobre 2006 'fixant les règles et la procédure d'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux', il est donc suffisant, comme le fait l'annexe en projet, de prévoir un « tableau d'octroi » mentionnant les assimilations de grades et les périodes d'octroi des distinctions honorifiques dans les différents Ordres nationaux<sup>2</sup>.

\*

---

<sup>2</sup> Voir, dans le même sens, les avis 48.434/4 donné le 14 juillet 2010 sur un projet devenu l'arrêté royal du 26 mars 2012 'portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux au personnel administratif du Conseil d'État', 48.435/4 donné le 14 juillet 2010 sur un projet devenu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 2012 'portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux agents de niveau A, aux membres du personnel administratif des greffes et des secrétariats de parquets des cours et tribunaux', 48.436/4 donné le 14 juillet 2010 sur un projet devenu l'arrêté royal du 12 mars 2012 'portant approbation des assimilations relatives à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel et aux titulaires de mandats du cadre supérieur et moyen des services de l'Autorité flamande', 48.731/4 donné le 13 octobre 2010 sur un projet devenu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2012 'portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel de l'Agence pour le commerce extérieur', 48.741/4 donné le 13 octobre 2010 sur un projet d'arrêté royal 'portant approbation du règlement relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les ordres nationaux aux médiateurs fédéraux et de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les ordres nationaux aux membres du personnel du médiateur fédéral', 49.745/4 donné le 21 juin 2011 sur un projet devenu l'arrêté royal du 12 mars 2012 'portant approbation du règlement relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres des organes de l'Autorité des Services et Marchés financiers et de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux membres du personnel de l'Autorité des Services et Marchés financiers' et 51.269/2 donné le 16 mai 2012 sur un projet d'arrêté royal 'portant approbation de l'assimilation relative à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux aux agents des services extérieurs de la Sûreté de l'État'.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

#### AANHEF

1. Er behoort niet verwezen te worden naar het koninklijk besluit van 20 september 2012 ‘houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling’.

Het zesde lid dient te vervallen.

2. Het zevende lid dient gesteld te worden als volgt:

“Gelet op advies 52.397/4 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;”.<sup>1</sup>

#### DISPOSITIEF

##### Artikel 1

De afdeling Wetgeving van de Raad van State merkt op dat het beginsel van de gelijkstelling inhoudt dat de punten 2 tot 18 van het reglement ‘betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan ambtenaren en bedienden van de federale openbare besturen’, dat is goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 27 januari 2008, van toepassing zullen zijn op de personeelsleden bedoeld in artikel 1 van het voorliggende ontwerp.

Er is dus geen grond om die punten woordelijk over te nemen of *a fortiori* ze te wijzigen, zoals in de punten 13 en 16, b), van de ontworpen bijlage. Hooguit kunnen in de bijlage de elementen worden gepreciseerd die nodig zijn voor een goed begrip van de gelijkstelling, zoals het geval is in punt 17, dat de tuchtstraffen betreft. De precisering in punt 16, a), van de ontworpen bijlage kan eveneens worden aanvaard. Die preciseringen moeten dan opgenomen worden onder de “toekenningstabel”.

Voor het overige is het dus voldoende, zoals het geval is in de ontworpen bijlage, om overeenkomstig artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 13 oktober 2006 ‘tot vaststelling

---

<sup>1</sup> *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 36.1 en formule F 3-5-2.

van de regels en de procedure tot toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden' een "toekenningstabel" op te nemen waarin de gelijkstellingen van graden en de periodes van toekenning van de eervolle onderscheidingen in de verschillende nationale orden worden vermeld.<sup>2</sup>

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

---

<sup>2</sup> Zie in dezelfde zin advies 48.434/4, op 14 juli 2010 verstrekt over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 26 maart 2012 'tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende het verlenen van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan het administratief personeel van de Raad van State', advies 48.435/4, op 14 juli 2010 verstrekt over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 1 februari 2012 'tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan het personeel van niveau A en aan de leden en het administratief personeel van de griffies en parketsecretariaten bij de hoven en rechtbanken', advies 48.436/4, op 14 juli 2010 verstrekt over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 12 maart 2012 'tot goedkeuring van de gelijkstellingen betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de personeelsleden en aan mandaathouders van het top- en middenkader bij de diensten van de Vlaamse overheid', advies 48.731/4, op 13 oktober 2010 verstrekt over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 1 juli 2012 'tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de nationale orden aan de personeelsleden van het Agentschap voor buitenlandse handel', advies 48.741/4, op 13 oktober 2010 verstrekt over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot goedkeuring van het reglement betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de nationale orden aan de federale ombudsmannen en van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de nationale orden aan de personeelsleden van de federale ombudsman', advies 49.745/4, op 21 juni 2011 verstrekt over een ontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot het koninklijk besluit van 12 maart 2012 'tot goedkeuring van het reglement betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de leden van de organen van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de personeelsleden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten' en advies 51.269/2 op 16 mei 2012 verstrekt over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot goedkeuring van de gelijkstelling betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden aan de ambtenaren van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat'.